

PART II / PARTIE II

Volume 38, No. 1 / Volume 38, n° 1

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2017-01-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-001-2017 TR-001-2017	An Act to Amend the Coroners Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur les coroners—Entrée en vigueur	1
R-001-2017 R-001-2017	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	2
R-002-2017 R-002-2017	Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit—Modification	20
R-003-2017 R-003-2017	Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit—Modification	21
R-004-2017 R-004-2017	Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification	22
R-005-2017 R-005-2017	Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification	23

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-006-2017 R-006-2017	Sale of Wildlife Regulations, amendment Règlement sur la vente d'animaux de la faune—Modification	24
R-007-2017 R-007-2017	Small Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au petit gibier—Modification	25
R-008-2017 R-008-2017	Trapping Regulations, amendment Règlement sur le piégeage—Modification	26
R-009-2017 R-009-2017	Wildlife Business Regulations, amendment Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune—Modification	30
R-010-2017 R-010-2017	Wildlife Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs à la faune—Modification	31
R-011-2017 R-011-2017	Wildlife General Regulations, amendment Règlement général sur la faune—Modification	44
R-012-2017 R-012-2017	Wildlife Licences and Permits Regulations, amendment Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune—Modification	45
R-013-2017 R-013-2017	Wildlife Management Zones and Areas Regulations, amendment Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune—Modification . .	46
R-014-2017 R-014-2017	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification	48
R-015-2017 R-015-2017	Child and Family Services Regulations, amendment Règlement sur les services à l'enfance et à la famille—Modification	49
R-016-2017 R-016-2017	Real Estate Agents' Fees and Bonds Regulations, amendment Règlement sur les droits payables et les cautionnements des agents immobiliers—Modification	50
R-017-2017 R-017-2017	Hospital Insurance Regulations, amendment Règlement sur l'assurance-hospitalisation—Modification	51
R-018-2017 R-018-2017	Coroners Forms Regulations, amendment Règlement sur les formules d'application de la Loi sur les coroners—Modification	52
R-019-2017 R-019-2017	Note: Rules of the Law Society of the Northwest Territories, amendment Nota : Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest—Modification . .	62

TABLE OF CONTENTS—continued

TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-020-2017 R-020-2017	All-Terrain Vehicles Regulations, amendment Règlement sur les véhicules tout-terrain—Modification	63
R-021-2017 R-021-2017	Commissioner's Public Airport Lands Regulations, amendment Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques—Modification	64
R-022-2017 R-022-2017	Highway Designation and Classification Regulations, amendment Règlement sur la désignation et le classement des routes—Modification . . .	65
R-023-2017 R-023-2017	Court Services Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux services judiciaires—Modification . . .	66
R-024-2017 R-024-2017	Probate, Administration and Guardianship Fees Regulations, repeal Règlement sur les droits applicables en matière d'homologation, d'administration et de tutelle—Abrogation	72

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

CORONERS ACT

SI-001-2017

2017-01-24

**AN ACT TO AMEND THE CORONERS ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 20 of *An Act to Amend the Coroners Act*, S.N.W.T. 2015, c.22, orders that section 2, sections 5 to 9 and section 19 of the Act come into force January 29, 2017.

LOI SUR LES CORONERS

TR-001-2017

2017-01-24

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
CORONERS—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 20 de la *Loi modifiant la Loi sur les coroners*, L.T.N.-O. 2015, ch. 22, décrète que l'article 2, les articles 5 à 9 et l'article 19 de cette même loi entrent en vigueur le 29 janvier 2017.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

WILDLIFE ACTR-001-2017
2017-01-18**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.

2. (1) Subsection 1(1) is amended by adding the following definition in alphabetical order:

"conservation area" means a conservation area designated under subsection 89(1) of the Act; (*aire de conservation*)

(2) The following is added after subsection 1(2):

(3) A reference to a conservation area is a reference to that area as described in

- (a) the *Critical Wildlife Areas Regulations*;
- (b) the *Wildlife Sanctuaries Regulations*; or
- (c) the *Wildlife Preserves Regulations*.

3. The French version of subsection 5(2) is repealed and the following is substituted:

(2) Il est interdit de chasser le bison des bois à l'aide de balles de calibre inférieur à .30.

4. Subsection 8(1) is amended by striking out "zone or area" and substituting "zone or area, or where applicable, conservation area".

5. (1) Subsection 20(3) is amended by striking out "N'dilo" wherever it appears and substituting "Ndilo".

LOI SUR LA FAUNER-001-2017
2017-01-18**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :

«aire de conservation» Aire de conservation désignée comme telle en vertu du paragraphe 89(1) de la loi. (*conservation area*)

(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 1(2), de ce qui suit :

(3) Le renvoi à une aire de conservation constitue un renvoi à une aire désignée dans, selon le cas :

- a) le *Règlement sur les aires fauniques critiques*;
- b) le *Règlement sur les refuges fauniques*;
- c) le *Règlement sur les réserves fauniques*.

3. La version française du paragraphe 5(2) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(2) Il est interdit de chasser le bison des bois à l'aide de balles de calibre inférieur à .30.

4. Le paragraphe 8(1) est modifié par suppression de «zone ou une région sont énoncés» et par substitution de «zone, une région ou une aire de conservation sont énoncés».

5. (1) Le paragraphe 20(3) est modifié par suppression de «N'dilo» et par substitution de «Ndilo», à chaque occurrence.

(2) The French version of subsection 20(3) is amended by striking out "à le comite" and substituting "au comite".

6. The following is added after subsection 22(1):

(1.1) Notwithstanding paragraph 22(1)(a), a person who harvests, for its meat, a bear for which a tag is required shall, as soon as practicable after killing the animal and subject to subsection (3), attach the tag to the carcass in a manner so that the tag cannot be reused.

7. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

(2) La version française du paragraphe 20(3) est modifiée par suppression de «à le comite» et par substitution de «au comite».

6. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 22(1), de ce qui suit :

(1.1) Nonobstant l'alinéa 22(1)a), quiconque récolte, pour sa viande, un ours pour lequel une étiquette est requise fixe, dès que possible après avoir abattu l'animal et sous réserve du paragraphe (3), une étiquette à la carcasse de façon à ce que cette étiquette ne puisse être réutilisée.

7. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

1. Part 3 is amended by repealing item 2 and substituting the following:

2.	Aboriginal harvester	I/PB/01 in harvester's traditional area	1 OCTOBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3, 4
----	----------------------	--	---------------------	----------------	------------

2. Part 4A is amended by repealing item 23 and substituting the following:

23.	RES	U	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	1	1, 7
-----	-----	---	-------------------------	---	------

3. Part 4B is amended in item 5 by striking out "N'dilo" in column III and substituting "Ndilo".**4. (1) Part 5B is amended by repealing item 1.**

(2) Part 5B is amended in item 4 by striking out "N'dilo" in Column III and substituting "Ndilo".

(3) Part 5B is amended in condition 4 by striking out "N'dilo" and substituting "Ndilo".

5. (1) Part 11A is amended by repealing item 3 and substituting the following:

3.	Aboriginal harvester	I/MX/06 in harvester's traditional area	1 OCTOBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
----	----------------------	--	-----------------------	----------------	------

(2) Part 11A is amended by repealing item 13 and substituting the following:

13.	SHL	I/MX/06 in local harvesting committee's traditional area	1 OCTOBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
-----	-----	---	-----------------------	----------------	------

(3) The French version of Part 11A is amended in item 5 by striking out "ILLIMITIÉE" in Column V and substituting "ILLIMITÉE".

APPENDICE**1. La partie 3 est modifiée par abrogation du numéro 2 et remplacement par ce qui suit :**

2.	Récoltant autochtone	I/PB/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} OCT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3, 4
----	----------------------	--	-----------------------------------	-----------------	------------

2. La partie 4A est modifiée par abrogation du numéro 23 et remplacement par ce qui suit :

23.	RES	U	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	1	1, 7
-----	-----	---	-------------------------------------	---	------

3. La partie 4B est modifiée par suppression de «N' dilo», à la colonne III du numéro 5, et par substitution de «Ndilo».

4. (1) La partie 5B est modifiée par abrogation du numéro 1.

(2) La partie 5B est modifiée par suppression de «N' dilo», à la colonne III du numéro 4, et par substitution de «Ndilo».

(3) La partie 5B est modifiée par suppression de «N' dilo», à la condition 4, et par substitution de «Ndilo».

5. (1) La partie 11A est modifiée par abrogation du numéro 3 et remplacement par ce qui suit :

2.	Récoltant autochtone	I/MX/05, I/MX/06 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
----	----------------------	---	-------------------------------------	-----------------	------

(2) La partie 11A est modifiée par abrogation du numéro 13 et remplacement par ce qui suit :

13.	PSR	I/MX/06 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
-----	-----	--	-------------------------------------	-----------------	------

(3) La version française de la partie 11A est modifiée par suppression de «ILLIMITÉE», à la colonne V du numéro 5, et par substitution de «ILLIMITÉE».

6. Part 5A is repealed and the following is substituted:PART 5A. CARIBOU, BARREN GROUND

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	Aboriginal harvester	G/BC/01, I/BC/05, S/BC/02, U/BC/01 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	Aboriginal harvester	I/BC/06 in harvester's traditional area	1 OCTOBER to 30 SEPTEMBER	UNRESTRICTED	1
3.	Aboriginal harvester	S/BC/01 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1
3.1.	Aboriginal harvester	D, R/BC/01, S/BC/03 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
3.2.	Aboriginal harvester	R/BC/02 in harvester's traditional area, and excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
3.3.	Aboriginal harvester	R/BC/03 in harvester's traditional area, and excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1
3.4.	Aboriginal harvester	Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	NONE	0	N/A
4.	Aboriginal harvester	G/BC/02, I/BC/07 in harvester's traditional area	NONE	0	1, 3
5.	Aboriginal harvester	I/BC/08 in harvester's traditional area	16 JUNE to 31 MARCH	UNRESTRICTED	NONE
6.	GHL	G/BC/01, I/BC/05, S/BC/02, U/BC/01	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
7.	GHL	I/BC/06	1 OCTOBER to 30 SEPTEMBER	UNRESTRICTED	1

6. La partie 5A est abrogée et remplacée par ce qui suit :PARTIE 5A. CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone	G/BC/01, I/BC/05, S/BC/02, U/BC/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	Récoltant autochtone	I/BC/06 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} OCT. au 30 SEPT.	ILLIMITÉE	1
3.	Récoltant autochtone	S/BC/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1
3.1.	Récoltant autochtone	D, R/BC/01, S/BC/03 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
3.2.	Récoltant autochtone	R/BC/02 dans la région traditionnelle du récoltant, et excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
3.3.	Récoltant autochtone	R/BC/03 dans la région traditionnelle du récoltant, et excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1
3.4.	Récoltant autochtone	La zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	AUCUNE	0	S/O
4.	Récoltant autochtone	G/BC/02, I/BC/07 dans la région traditionnelle du récoltant	AUCUNE	0	1, 3
5.	Récoltant autochtone	I/BC/08 dans la région traditionnelle du récoltant	du 16 JUIN au 31 MARS	ILLIMITÉE	AUCUNE
6.	PCG	G/BC/01, I/BC/05, S/BC/02, U/BC/01	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
7.	PCG	I/BC/06	du 1 ^{er} OCT. au 30 SEPT.	ILLIMITÉE	1

8.	GHL	S/BC/01	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1
8.1.	GHL	D, R/BC/01, S/BC/03	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
8.2.	GHL	R/BC/02 excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
8.3.	GHL	R/BC/03 excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1
8.4.	GHL	Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	NONE	0	N/A
10.	GHL	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	1, 3
11.	GHL	I/BC/08	16 JUNE to 31 MARCH	UNRESTRICTED	NONE
12.	SHL	G/BC/01 (except G/WP/01), I/BC/05, I/BC/06, S/BC/01, S/BC/02, U/BC/01 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1
12.1.	SHL	D, R/BC/01, S/BC/03 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 3
12.2.	SHL	R/BC/02 in local harvesting committee's traditional area, and excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 3
12.3.	SHL	R/BC/03 in local harvesting committee's traditional area, and excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1
12.4.	SHL	Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	NONE	0	N/A

8.	PCG	S/BC/01	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1
8.1.	PCG	D, R/BC/01, S/BC/03	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
8.2.	PCG	R/BC/02 excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
8.3.	PCG	R/BC/03 excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1
8.4.	PCG	Zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	AUCUNE	0	S/O
10.	PCG	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	1, 3
11.	PCG	I/BC/08	du 16 JUIN au 31 MARS	ILLIMITÉE	AUCUNE
12.	PSR	G/BC/01 (sauf G/WP/01), I/BC/05, I/BC/06, S/BC/01, S/BC/02, U/BC/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
12.1.	PSR	D, R/BC/01, S/BC/03 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 3
12.2.	PSR	R/BC/02 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte et excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 3
12.3.	PSR	R/BC/03 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte et excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
12.4.	PSR	Zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	AUCUNE	0	S/O

14.	SHL	G/BC/02, I/BC/07 in local harvesting committee's traditional area	NONE	0	1, 4
15.	SHL	I/BC/08 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 16 JUNE to 14 APRIL	The number specified on the licence	1
16.	RES	G/BC/01 (except G/WP/01), I/BC/05	15 AUGUST to 30 APRIL	2	1, 3
17.	RES	R/BC/01	NONE	0	1, 3
18.	RES	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	1, 3
19.	RES	U/BC/01	15 AUGUST to 30 APRIL	1	1, 3, 4
20.	RES	I/BC/04	15 AUGUST to 15 NOVEMBER	2	1, 3
21.	NR	I/BC/04	15 AUGUST to 31 OCTOBER	UNRESTRICTED	1, 2, 3
22.	NR	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	1, 3
23.	NR	R/BC/01, U/BC/01	NONE	0	1, 2, 3
25.	NRA	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	1, 3
26.	NRA	U/BC/01	NONE	0	1, 2, 3
27.	NRA	R/BC/01	NONE	0	1, 2, 3
28.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
29.	BLB	The area set out in Schedule B of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 2

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Quota established in Part 5B.
3. Male only.
4. Mandatory reporting of harvest.

14.	PSR	G/BC/02, I/BC/07 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	AUCUNE	0	1, 4
15.	PSR	I/BC/08 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 16 JUIN au 14 AVRIL	Le nombre indiqué dans le permis	1
16.	RES	G/BC/01 (sauf G/WP/01), I/BC/05	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	2	1, 3
17.	RES	R/BC/01	AUCUNE	0	1, 3
18.	RES	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	1, 3
19.	RES	U/BC/01	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	1	1, 3, 4
20.	RES	I/BC/04	du 15 AOÛT au 15 NOV.	2	1, 3
21.	NR	I/BC/04	du 15 AOÛT au 31 OCT.	ILLIMITÉE	1, 2, 3
22.	NR	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	1, 3
23.	NR	R/BC/01, U/BC/01	AUCUNE	0	1, 2, 3
25.	ENR	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	1, 3
26.	ENR	U/BC/01	AUCUNE	0	1, 2, 3
27.	ENR	R/BC/01	AUCUNE	0	1, 2, 3
28.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
29.	PFB	La région établie à l'annexe B du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 2

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Quota fixé à la partie 5B.
3. Mâle seulement.
4. Signalement obligatoire de la prise.

PART 5A.1. CARIBOU, DOLPHIN AND UNION

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	Aboriginal harvester	I/DU/03, I/DU/04 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	GHL	I/DU/03	NONE	0	NONE
3.	GHL	I/DU/04	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
4.	SHL	I/DU/03, I/DU/04 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence, which may not be outside the period 1 JULY to 15 NOVEMBER	The number specified on the licence	1
5.	RES	I/DU/04	15 AUGUST to 15 NOVEMBER	2	1, 3
6.	NR	I/DU/04	15 AUGUST to 15 NOVEMBER	UNRESTRICTED	1, 2, 3
7.	NRA	I/DU/04	15 AUGUST to 15 NOVEMBER	UNRESTRICTED	1, 2, 3

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Quota is 25. Tags are to be issued to, and distributed by, the local harvesting committee serving Ulukhatok. All tags must be used during an outfitted hunt.
3. Male only.

PARTIE 5A.1. CARIBOU, DOLPHIN-ET-UNION

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone	I/DU/03, I/DU/04 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PCG	I/DU/03	AUCUNE	0	AUCUNE
3.	PCG	I/DU/04	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
4.	PSR	I/DU/03, I/DU/04 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} JUILL. au 15 NOV.	Le nombre indiqué sur le permis	1
5.	RES	I/DU/04	du 15 AOÛT au 15 NOV.	2	1, 3
6.	NR	I/DU/04	du 15 AOÛT au 15 NOV.	ILLIMITÉE	1, 2, 3
7.	ENR	I/DU/04	du 15 AOÛT au 15 NOV.	ILLIMITÉE	1, 2, 3

CONDITIONS

- Étiquette requise.
- Le quota est de 25. Les étiquettes seront délivrées au comité local sur la récolte desservant Ulukhatok et distribuées par celui-ci. Toutes les étiquettes doivent être utilisées au cours de parties de chasse organisées par un pourvoyeur.
- Mâle seulement.

PART 5A.2. CARIBOU, PEARY

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	Aboriginal harvester	I/PC/01, I/PC/04 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	Aboriginal harvester	I/PC/02, I/PC/03 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 2
3.	SHL	I/PC/01, I/PC/02, I/PC/03, I/PC/04 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 2

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Mandatory reporting of [name of harvester, date and location of harvest, sex of the harvested animal] and submission of front incisor.

PARTIE 5A.2. CARIBOU DE PEARY

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone	I/PC/01, I/PC/04 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	Récoltant autochtone	I/PC/02, I/PC/03 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 2
3.	PSR	I/PC/01, I/PC/02, I/PC/03, I/PC/04 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 2

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Signalement obligatoire du nom du récoltant, du sexe de l'animal récolté, de la date et du lieu de la prise et remise d'une dent incisive.

7. Part 12 is repealed and the following is substituted:PART 12. WOLF

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA/ CONSERVATION AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 31 MAY	UNRESTRICTED	NONE
2.	GHL	D, G, I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, R, S, U	15 AUGUST to 31 MAY	UNRESTRICTED	NONE
3.	SHL	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 25 JULY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
4.	SHL	D, G, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 SEPTEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
5.	SHL	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05 in local harvesting committee's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
6.	RES	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
7.	RES	D (except D/OT/01, D/OT/02), G (except G/OT/01), R, S (except S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05), U	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
8.	RES	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 4
9.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01	25 JULY to 10 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
10.	NR	D/WS/01 *	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 3

* *This is a conservation area.*

7. La partie 12 est abrogée et remplacée par ce qui suit :PARTIE 12. LOUP

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION/AIRE DE CONSERVATION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 31 MAI	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PCG	D, G, I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, R, S, U	du 15 AOÛT au 31 MAI	ILLIMITÉE	AUCUNE
3.	PSR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 25 JUILL. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
4.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} SEPT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
5.	PSR	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	du 1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
6.	RES	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
7.	RES	D (sauf D/OT/01, D/OT/02), G (sauf G/OT/01), R, S (sauf S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05), U	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
8.	RES	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 4
9.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01	du 25 JUILL. au 10 OCT.	voir CONDITIONS	1, 3
10.	NR	D/WS/01 *	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 3

* Aire de conservation.

11.	NR	S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 5
12.	NR	R, U	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 5
13.	NR	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 4
14.	NR	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	2	1
15.	NRA	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01	25 JULY to 10 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
16.	NRA	D/WS/01	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 3
17.	NRA	S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 5
18.	NRA	R, U	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 5
19.	NRA	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 4
20.	NRA	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	2	1
21.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	15 AUGUST to 31 MAY	UNRESTRICTED	NONE

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The limit is the number specified on the licence.
3. The hunter may hunt in any of the seasons established for this class of licence, but may take only one wolf each year.
4. A vendor shall not issue a tag to a hunter unless the hunter provides the vendor with the written permission of each applicable HTC for the hunter to hunt wolf in the area. For the purposes of this condition, "applicable HTC" means an HTC that has responsibility in the area in which the hunter will be hunting.
5. The hunter may hunt in any of the seasons established for this class of licence, but may not take more than two wolves each year.

11.	NR	S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 5
12.	NR	R, U	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 5
13.	NR	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 4
14.	NR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	2	1
15.	ENR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01	du 25 JUILL. au 10 OCTOBRE	voir CONDITIONS	1, 3
16.	ENR	D/WS/01	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 3
17.	ENR	S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 5
18.	ENR	R, U	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 5
19.	ENR	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 4
20.	ENR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	2	1
21.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 15 AOÛT au 31 MAI	ILLIMITÉE	AUCUNE

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. La limite est indiquée sur le permis.
3. Le chasseur peut prendre un seul loup par année au cours de l'une des saisons indiquées pour cette catégorie de permis.
4. L'agent de délivrance ne peut délivrer une étiquette à un chasseur que si ce dernier lui fournit une autorisation écrite de chaque ACT visée pour que le chasseur chasse le loup dans la région. Aux fins de la présente condition, «ACT visée» s'entend de l'ACT responsable de la région dans laquelle le chasseur veut chasser.
5. Le chasseur ne peut prendre plus de deux loups par année au cours de l'une des saisons indiquées pour cette catégorie de permis.

WILDLIFE ACT

R-002-2017

2017-01-18

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
AKLAVIK HUNTERS AND TRAPPERS
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-031-93, are amended by these regulations.

2. Item 2 in Schedule B is repealed and the following is substituted:

2. Wolf may be hunted from July 1 to June 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-002-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'AKLAVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-031-93, est modifié par le présent règlement.

2. Le numéro 2 de l'annexe B est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. La chasse au loup a lieu du 1^{er} juillet au 30 juin.

WILDLIFE ACT

R-003-2017

2017-01-18

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
INUVIK HUNTERS AND TRAPPERS
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-033-93, are amended by these regulations.

2. Item 3 in Schedule B is repealed and the following is substituted:

3. Wolf may be hunted from July 1 to June 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-003-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'INUVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-033-93, est modifié par le présent règlement.

2. Le numéro 3 de l'annexe B est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3. La chasse au loup a lieu du 1^{er} juillet au 30 juin.

WILDLIFE ACT

R-004-2017

2017-01-18

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
PAULATUK HUNTERS AND TRAPPERS
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-034-93, are amended by these regulations.

2. Item 2 in Schedule B is repealed and the following is substituted:

2. Wolf may be hunted from July 1 to June 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-004-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
DE PAULATUK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-034-93, est modifié par le présent règlement.

2. Le numéro 2 de l'annexe B est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. La chasse au loup a lieu du 1^{er} juillet au 30 juin.

WILDLIFE ACT

R-005-2017

2017-01-18

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
TUKTOYAKTUK HUNTERS AND TRAPPERS
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-036-93, are amended by these regulations.

2. Item 2 in Schedule C is repealed and the following is substituted:

2. Wolf may be hunted from July 1 to June 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-005-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
DE TUKTOYAKTUK
DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-036-93, est modifié par le présent règlement.

2. Le numéro 2 de l'annexe C est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. La chasse au loup a lieu du 1^{er} juillet au 30 juin.

WILDLIFE ACT

R-006-2017

2017-01-18

**SALE OF WILDLIFE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Sale of Wildlife Regulations*, established by regulation numbered R-021-92, are amended by these regulations.

2. The following provisions are each amended by striking out "meat of game" and substituting "meat of wildlife":

- (a) paragraph 4(1)(b);
- (b) that portion of paragraph 4(2)(b) preceding subparagraph (i);
- (c) subparagraph 4(2)(b)(i).

3. The English version of subparagraphs 4(2)(a)(iv) and 4(2)(b)(iv) are each amended by striking out "of game".

LOI SUR LA FAUNE

R-006-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LA VENTE
D'ANIMAUX DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*, pris par le règlement n° R-021-92, est modifié par le présent règlement.

2. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «viande de gibier», à chaque occurrence, et par substitution de «viande d'animaux de la faune» :

- a) l'alinéa 4(1)b);
- b) le passage introductif de l'alinéa 4(2)b);
- c) le sous alinéa 4(2)b)(i).

3. La version anglaise des sous-alinéas 4(2)a)(iv) et 4(2)b)(iv) est modifiée par suppression de «of game», à chaque occurrence.

WILDLIFE ACT

R-007-2017

2017-01-18

**SMALL GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Small Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-022-92, are amended by these regulations.

2. (1) Part 2B of the Schedule is amended by this section.

(2) Item 1 is amended in Column III by striking out "R" and substituting "R (except R/TC/01)".

(3) Items 3 to 5 are each amended in Column III by adding "R (except R/TC/01)," after "I,".

3. (1) Part 4C of the Schedule is amended by this section.

(2) Item 1 is amended in Column III by striking out "R" and substituting "R (except R/TC/01)".

(3) Items 3 to 5 are each amended in Column III by adding "R (except R/TC/01)," after "D,".

LOI SUR LA FAUNE

R-007-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
PETIT GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur la chasse au petit gibier, pris par le règlement n° R-022-92, est modifié par le présent règlement.

2. (1) La partie 2B de l'annexe est modifiée par le présent article.

(2) Le numéro 1 est modifié par suppression de «R», dans la colonne III, et par substitution de «R (sauf R/TC/01)».

(3) Les numéros 3 à 5 sont modifiés par insertion de «R (sauf R/TC/01),», dans la colonne III, après «I,».

3. (1) La partie 4C de l'annexe est modifiée par le présent article.

(2) Le numéro 1 est modifié par suppression de «R», dans la colonne III, et par substitution de «R (sauf R/TC/01)».

(3) Les numéros 3 à 5 sont modifiés par insertion de «R (sauf R/TC/01),», dans la colonne III, après «D,».

WILDLIFE ACT

R-008-2017

2017-01-18

TRAPPING REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Trapping Regulations*, established by regulation numbered R-023-92, are amended by these regulations.

2. (1) Subsection 1(2) is amended by repealing the following definitions:

- (a) "I/LX/01";
- (b) "I/WF/01";
- (c) "I/WF/02";
- (d) "I/WF/03";
- (e) "I/WF/04";
- (f) "I/WF/05".

(2) The English version of subsection 1(2) is amended by striking out the semi-colon at the end of the definition "SHL" and substituting a period.

(3) The French version of subsection 1(3) is amended by adding a period after "*nationaux du Canada*".

3. Section 1.1 is renumbered as subsection 1.1(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) A reference to a zone or area is a reference to that zone or area as described in the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*.

4. The English version of section 5 is amended by striking out "Subsection 51(a)" and substituting "Paragraph 51(a)".

5. Subsection 8.1(1) is repealed.

LOI SUR LA FAUNE

R-008-2017

2017-01-18

RÈGLEMENT SUR LE PIÉGEAGE—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le piégeage*, pris par le règlement n° R-023-92, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Le paragraphe 1(2) est modifié par abrogation des définitions qui suivent :

- a) "I/LX/01";
- b) "I/WF/01";
- c) "I/WF/02";
- d) "I/WF/03";
- e) "I/WF/04";
- f) "I/WF/05".

(2) La version anglaise du paragraphe 1(2) est modifiée par suppression du point-virgule à la fin de la définition de «SHL» et par substitution d'un point.

(3) La version française du paragraphe 1(3) est modifiée par insertion d'un point après «*nationaux du Canada*».

3. L'article 1.1 est renuméroté et devient le paragraphe 1.1(1); le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 1.1(1), de ce qui suit :

(2) Le renvoi à une zone ou une région constitue un renvoi à une zone ou une région décrite au *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune*.

4. La version anglaise de l'article 5 est modifiée par suppression de «Subsection 51(a)» et par substitution de «Paragraph 51(a)».

5. Le paragraphe 8.1(1) est abrogé.

6. The following is added after section 12:

12.1. Aboriginal harvesters harvesting lynx in Lynx Management Area 1/LX/01 shall do so in accordance with the applicable *Inuvialuit Settlement Region Hunters and Trappers Committee Regulations*.

7. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**8. Schedule C is amended by repealing the heading**

FORT LIARD - TROUT LAKE - NAHANNI
BUTTE REGISTERED GROUP TRAPPING
AREA D/GT/01

and substituting the following:

FORT LIARD - SAMBAA K'E - NAHANNI
BUTTE REGISTERED GROUP TRAPPING
AREA D/GT/01

6. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 12, de ce qui suit :

12.1. Les récoltants autochtones récoltent le lynx dans la région de gestion du lynx 1/LX/01 conformément au règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de la région désignée des Inuvialuit applicable.

7. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**8. L'annexe C est modifiée par abrogation de l'intertitre**

RÉGION ENREGISTRÉE DE PIÉGEAGE EN
GROUPE DE FORT LIARD, TROUT LAKE ET
NAHANNI BUTTE D/GT/01

et remplacement par ce qui suit :

RÉGION ENREGISTRÉE DE PIÉGEAGE EN
GROUPE DE FORT LIARD, SAMBAA K'E ET
NAHANNI BUTTE D/GT/01

APPENDIX

1. The following items are each amended in Column IV by striking out "D, R, S, U" and substituting "D, R (except R/TC/01), S, U":

- (a) item 5;
- (b) item 8;
- (c) item 30.

2. The following items are each amended in Column IV by striking out "D, G, I, R, S, U" and substituting "D, G, I, R (except R/TC/01), S, U":

- (a) item 13;
- (b) item 16;
- (c) item 44;
- (d) item 58;
- (e) item 71.

3. Item 21 is amended in Column IV by striking out "G, I, R, U" and substituting "G, I, R (except R/TC/01), U".

4. Item 37 is amended in Column IV by striking out "R" and substituting "R (except R/TC/01)".

5. Item 53 is amended in Column IV by striking out "R, U" and substituting "R (except R/TC/01), U".

6. Item 61 is amended in Column II by striking out "Squirrel (all species)" and substituting "Squirrel (all species other than red)".

7. The following is added after item 61:

61.1	Squirrel, Red	GHL	D, G, I, R (except R/TC/01), S, U	1 July to 30 June
------	------------------	-----	-----------------------------------	-------------------

8. Item 66 is amended in Column IV by striking out "D, G, I (except I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05), R, S, U" and substituting "D, G, I (except I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05), R (except R/TC/01), S, U".

APPENDICE

1. Les numéros suivants sont modifiés par suppression de «D, R, S, U», dans la colonne IV, et par substitution de «D, R (sauf R/TC/01), S, U» :

- a) N° 5;
- b) N° 8;
- c) N° 30.

2. Les numéros suivants sont modifiés par suppression de «D, G, I, R, S, U», dans la colonne IV, et par substitution de «D, G, I, R (sauf R/TC/01), S, U» :

- a) N° 13;
- b) N° 16;
- c) N° 44;
- d) N° 58;
- e) N° 71.

3. Le numéro 21 est modifié par suppression de «G, I, R, U», dans la colonne IV, et par substitution de «G, I, R (sauf R/TC/01), U».

4. Le numéro 37 est modifié par suppression de «R», dans la colonne IV, et par substitution de «R (sauf R/TC/01)».

5. Le numéro 53 est modifié par suppression de «R, U», dans la colonne IV, et par substitution de «R (sauf R/TC/01), U».

6. Le numéro 61 est modifié par suppression de «Écureuil (toutes les espèces)», dans la colonne II, et par substitution de «Écureuil (toutes les espèces autres que l'écureuil rouge)».

7. La même annexe est modifiée par insertion, après le numéro 61, de ce qui suit :

61.1	Écureuil, Écureuil rouge	PCG	D, G, I, R (sauf R/TC/01), S, U	1 ^{er} juillet au 30 juin
------	--------------------------------	-----	---------------------------------	------------------------------------

8. Le numéro 66 est modifié par suppression de «D, G, I (sauf I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05), R, S, U», dans la colonne IV, et par substitution de «D, G, I (sauf I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05), R (sauf R/TC/01), S, U».

WILDLIFE ACT

R-009-2017

2017-01-18

**WILDLIFE BUSINESS REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Business Regulations*, established by regulation numbered R-069-97, are amended by these regulations.

2. Subsection 1(1) is amended

(a) in the definition "wildlife business licence", by repealing paragraph (h) and substituting the following:

(h) a licence to deal in the meat of wildlife, and

(b) in the French definition "permis d'exploitation commerciale de la faune", by striking out the apostrophe at the end of paragraph (i).

3. The English version of paragraph 10(3)(a) is amended by adding a semi-colon after "an outfitter".

4. Section 20 and the heading preceding section 20 are repealed and the following is substituted:

DEALERS IN THE MEAT OF WILDLIFE

20. The holder of a licence to deal in the meat of wildlife is entitled to operate the business of trafficking in the meat of lawfully harvested wildlife.

5. The French version of paragraph 22(1)(b) is amended by striking out "les animaux de la faune".

6. The French version of subsection 33(3) is amended by striking out "sauvage" and substituting "de la faune".

LOI SUR LA FAUNE

R-009-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION
COMMERCIALE DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune, pris par le règlement n° R-069-97, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié par :

a) abrogation de l'alinéa h) dans la définition de «permis d'exploitation commerciale de la faune» et remplacement par ce qui suit :

h) le permis autorisant le commerce de la viande d'animaux de la faune;

b) la version française est modifiée par suppression de l'apostrophe, à la fin de l'alinéa i), dans la définition de «permis d'exploitation commerciale de la faune».

3. La version anglaise de l'alinéa 10(3)a) est modifiée par insertion d'un point-virgule après «an outfitter».

4. L'article 20 et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

**COMMERÇANTS EN VIANDE
D'ANIMAUX DE LA FAUNE**

20. Le permis autorisant le commerce de la viande d'animaux de la faune autorise son titulaire à faire le trafic de la viande d'animaux de la faune récoltés légalement.

5. La version française de l'alinéa 22(1)b) est modifiée par suppression de «les animaux de la faune».

6. La version française du paragraphe 33(3) est modifiée par suppression de «sauvage» et par substitution de «de la faune».

WILDLIFE ACT

R-010-2017

2017-01-18

WILDLIFE FEES REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Fees Regulations*, established by regulation numbered R-114-2014, are amended by these regulations.

2. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

LOI SUR LA FAUNE

R-010-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs à la faune* pris par le règlement n° R-114-2014 est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX**SCHEDULE***(sections 2, 3 and 4)***Fees**

1. The fee for a small game authorization on a hunting licence for each year is
 - (a) in the case of a person who holds an SHL \$ 22;
 - (b) in the case of a person who holds an RES \$ 22;
 - (c) in the case of a person who holds an NR \$ 44;
 - (d) in the case of a person who holds an NRA \$ 110.

2. (1) The fee for a tag for a black bear is
 - (a) in the case of an Aboriginal harvester nil;
 - (b) in the case of a person who holds a GHG nil;
 - (c) in the case of a person who holds an SHL \$ 22;
 - (d) in the case of a person who holds an RES \$ 22;
 - (e) in the case of a person who holds an NR \$ 44;
 - (f) in the case of a person who holds an NRA \$ 110;
 - (g) in the case of a person who holds a BLA nil.

(2) The harvest fee for a black bear is

 - (a) in the case of a person who holds an NR \$ 220;
 - (b) in the case of a person who holds an NRA \$ 220.

3. (1) The fee for a tag for a grizzly bear is
 - (a) in the case of an Aboriginal harvester nil;
 - (b) in the case of a person who holds a GHG nil;
 - (c) in the case of a person who holds an SHL \$ 22;
 - (d) in the case of a person who holds an RES \$ 22;
 - (e) in the case of a person who holds an NR \$ 44;
 - (f) in the case of a person who holds an NRA \$ 110.

(2) The harvest fee for a grizzly bear is

 - (a) in the case of a person who holds an NR \$ 2,200;
 - (b) in the case of a person who holds an NRA \$ 2,200.

4. (1) The fee for a tag for a polar bear is
 - (a) in the case of an Aboriginal harvester nil;
 - (b) in the case of a person who holds a GHG nil;
 - (c) in the case of a person who holds an SHL \$ 22;
 - (d) in the case of a person who holds an RES \$ 22;
 - (e) in the case of a person who holds an NR \$ 44;
 - (f) in the case of a person who holds an NRA \$ 110.

(2) The harvest fee for a polar bear is

 - (a) in the case of a person who holds an NR \$ 1,650;
 - (b) in the case of a person who holds an NRA \$ 1,650.

ANNEXE*(articles 2, 3 et 4)***Droits**

1. Les droits annuels à verser pour une autorisation de chasser le petit gibier sur le permis de chasse sont les suivants :

a) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR	22	\$;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES	22	\$;
c) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	44	\$;
d) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	110	\$.

2. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour l'ours noir sont :

a) dans le cas d'un récoltant autochtone	aucun;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG	aucun;
c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR	22 \$;
d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES	22 \$;
e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	44 \$;
f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	110 \$;
g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA	aucun.

(2) Les droits à verser pour la récolte de l'ours noir sont :

a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	220	\$;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	220	\$.

3. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour l'ours grizzli sont :

a) dans le cas d'un récoltant autochtone	aucun;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG	aucun;
c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR	22 \$;
d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES	22 \$;
e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	44 \$;
f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	110 \$.

(2) Les droits à verser pour la récolte de l'ours grizzli sont :

a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	2 200	\$;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	2 200	\$.

4. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour l'ours polaire sont :

a) dans le cas d'un récoltant autochtone	aucun;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG	aucun;
c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR	22 \$;
d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES	22 \$;
e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	44 \$;
f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	110 \$.

(2) Les droits à verser pour la récolte de l'ours polaire sont :

a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	1 650	\$;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	1 650	\$.

5. (1) The fee for a tag for a wood bison is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 110; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 220; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 330; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a wood bison is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 660; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 660. |
6. (1) The fee for a tag for a barren ground caribou is
- | | |
|--|---------------------------------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 22; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 44 for the first tag, |
| ..... | \$ 88 for each subsequent tag; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 110 for the first tag, |
| ..... | \$ 220 for each subsequent tag; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil; |
| (h) in the case of a person who holds a BLB | nil. |
- (2) The harvest fee for a barren ground caribou is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 330; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 330. |
7. (1) The fee for a tag for a woodland caribou is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 22; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 44; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 110; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a woodland caribou is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 440; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 440. |

5. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le bison des bois sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 110 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 220 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 330 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du bison des bois sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 660 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 660 \$. |
6. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le caribou des toundras sont :
- | | |
|--|--|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 22 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 44 \$ pour la première étiquette, |
| ..... | 88 \$ pour chaque étiquette suivante; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 110 \$ pour la première étiquette, |
| ..... | 220 \$ pour chaque étiquette suivante; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun; |
| h) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFB | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du caribou des toundras sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 330 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 330 \$. |
7. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour du caribou des bois sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 22 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 44 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 110 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte d'un caribou des bois sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 440 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 440 \$. |

8. (1) The fee for a tag for a Dall's sheep is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 22; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 44; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 110. |
- (2) The harvest fee for a Dall's sheep is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 440; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 440. |
9. (1) The fee for a tag for a deer (white-tailed or mule) is
- | | |
|--|--------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | nil; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | nil; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | nil; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a deer (white-tailed or mule) is
- | | |
|--|------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | nil; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | nil. |
10. (1) The fee for a tag for a moose is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 22; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 44; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 110; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a moose is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 440; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 440. |
11. (1) The fee for a tag for a mountain goat is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 22; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 44; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 110. |
- (2) The harvest fee for a mountain goat is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 440; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 440. |

8. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le mouflon de Dall sont :
- | | | |
|--|-------|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | ..... | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | ..... | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | ..... | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | ..... | 22 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | ..... | 44 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | ..... | 110 \$. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du mouflon de Dall sont :
- | | | |
|--|-------|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | ..... | 440 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | ..... | 440 \$. |
9. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le cerf de Virginie et le cerf mulet sont :
- | | | |
|--|-------|--------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | ..... | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | ..... | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | ..... | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | ..... | aucun; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | ..... | aucun; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | ..... | aucun; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | ..... | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du cerf de Virginie et du cerf mulet sont :
- | | | |
|--|-------|--------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | ..... | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | ..... | aucun. |
10. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour l'original sont :
- | | | |
|--|-------|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | ..... | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | ..... | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | ..... | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | ..... | 22 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | ..... | 44 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | ..... | 110 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | ..... | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte de l'original sont :
- | | | |
|--|-------|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | ..... | 440 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | ..... | 440 \$. |
11. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour la chèvre de montagne sont :
- | | | |
|--|-------|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | ..... | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | ..... | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | ..... | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | ..... | 22 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | ..... | 44 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | ..... | 110 \$; |
- (2) Les droits à verser pour la récolte de la chèvre de montagne sont :
- | | | |
|--|-------|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | ..... | 440 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | ..... | 440 \$. |

12. (1) The fee for a tag for a muskox is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 22; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 44; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 110; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a muskox is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 330; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 330. |
13. (1) The fee for a tag for a wolf is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 22; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 44; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 110; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a wolf is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 220; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 220. |
14. (1) The fee for a tag for a wolverine is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 22; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 22; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 44; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 110; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a wolverine is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 220; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 220. |
15. There is no fee for a wildlife management permit.
16. There is no fee for a wildlife transport permit.
17. There is no fee for a wildlife research permit.
18. There is no fee for a general wildlife permit.
19. There is no fee for a licence to conduct courses where wildlife is hunted.

12. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le boeuf musqué sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 22 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 44 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 110 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du boeuf musqué sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 330 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 330 \$. |
13. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le loup sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 22 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 44 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 110 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du loup sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 220 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 220 \$. |
14. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le carcajou sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 22 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 22 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 44 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 110 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du carcajou sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 220 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 220 \$. |
15. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence de gestion de la faune.
16. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence autorisant le transport des animaux de la faune.
17. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence autorisant la recherche sur la faune.
18. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence générale de la faune.
19. Il n'y a aucun droit à verser pour un permis autorisant à donner des cours de chasse.

20. There is no fee for a wildlife observation permit.
21. The fee for a registered trapping area licence is \$ 22.
22. There is no fee for membership in a registered group trapping area.
23. The fee for an authorization to trap fur-bearers under the authority of an SHL is \$ 22.
24. There is no fee for a wildlife export permit.
25. (1) The fee for a licence to deal in the meat of wildlife is \$ 220;
(2) The fee for the renewal of a licence to deal in the meat of wildlife is ... \$ 110.
26. (1) The fee for a commercial wildlife licence is \$ 1,100;
(2) The fee for the renewal of a commercial wildlife licence is \$ 550.
27. (1) The fee for a fur dealer licence is \$ 440;
(2) The fee for the renewal of a fur dealer licence is \$ 220.
28. (1) The fee for a fur farm licence is \$ 440;
(2) The fee for the renewal of a fur farm licence is \$ 220.
29. (1) The fee for a game ranch licence is \$ 440;
(2) The fee for the renewal of a game ranch licence is \$ 220.

20. Il n'y a aucun droit à verser pour un permis autorisant l'observation de la faune.		
21. Les droits à verser pour un permis de piégeage dans une région enregistrée sont de	22	\$.
22. Il n'y a aucun droit à verser pour être membre d'un groupe de piégeage dans une région enregistrée.		
23. Les droits à verser pour une autorisation de piéger un animal à fourrure d'un PSR sont de	22	\$.
24. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence d'exportation d'animaux de la faune.		
25. (1) Les droits à verser pour un permis autorisant le commerce de la viande d'animaux de la faune sont de	220	\$;
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis autorisant le commerce de la viande d'animaux de la faune sont de	110	\$.
26. (1) Les droits à verser pour un permis d'abattage d'animaux de la faune à des fins commerciales sont de	1 100	\$;
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis d'abattage d'animaux de la faune à des fins commerciales sont de	550	\$.
27. (1) Les droits à verser pour un permis de commerçant en fourrures sont de .	440	\$;
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de commerçant en fourrures sont de	220	\$.
28. (1) Les droits à verser pour un permis d'élevage d'animaux à fourrure sont de	440	\$;
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis d'élevage d'animaux à fourrure sont de	220	\$.
29. (1) Les droits à verser pour un permis d'élevage de gibier sont de	440	\$;
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis d'élevage de gibier sont de	220	\$.

30. (1) The fee for an outfitter licence is	\$ 880;	
(2) The fee for the renewal of an outfitter licence is	\$ 440.	
31. (1) The fee for a guide licence is	\$ 110;	
(2) The fee for the renewal of a guide licence is	\$ 55.	
32. (1) The fee for a tanner licence is	\$ 220;	
(2) The fee for the renewal of a tanner licence is	\$ 110.	
33. (1) The fee for a taxidermist licence is	\$ 220;	
(2) The fee for the renewal of a taxidermist licence is	\$ 110.	
34. The fee for a licence to capture wildlife is	\$ 11.	
35. (1) The fee for a licence to export live wildlife is		
(a) for each black bear	\$ 220;	
(b) for each grizzly bear	\$ 6,600;	
(c) for each polar bear	\$ 6,600;	
(d) for each caribou	\$ 2,200;	
(e) for each gyrfalcon (captured under the authority of a licence to capture wildlife)	\$ 11,000;	
(f) for each moose	\$ 2,200;	
(g) for each muskox	\$ 11,000;	
(h) for each Dall's sheep	\$ 3,300;	
(i) for each wolverine	\$ 1,100;	
(j) for each fur-bearer not otherwise listed	\$ 55,	plus the value assessed by the Superintendent of the market value of the fur;
(k) for each animal not otherwise listed	\$ 11.	
(2) There is no fee for a licence to export live wildlife where that wildlife was born and raised on a fur farm.		
(3) There is no fee for a licence to import live animals.		
36. The fee for the replacement of a permit or licence is	\$ 22.	

30. (1) Les droits à verser pour un permis de pourvoirie sont de	880	\$;	
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de pourvoirie sont de	440	\$.	
31. (1) Les droits à verser pour un permis de guide sont de	110	\$;	
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de guide sont de	55	\$.	
32. (1) Les droits à verser pour un permis de tanneur sont de	220	\$;	
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de tanneur sont de	110	\$.	
33. (1) Les droits à verser pour un permis de taxidermiste sont de	220	\$;	
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de taxidermiste sont de	110	\$.	
34. Les droits à verser pour un permis de mise en captivité sont de	11	\$.	
35. (1) Les droits à verser pour un permis d'exportation d'animaux de la faune vivants sont :			
a) pour chaque ours noir	220	\$;	
b) pour chaque ours grizzli	6 600	\$;	
c) pour chaque ours polaire	6 600	\$;	
d) pour chaque caribou	2 200	\$;	
e) pour chaque faucon gerfaut (mis en captivité en vertu d'une autorisation de mise en captivité d'un animal de la faune)	11 000	\$;	
f) pour chaque orignal	2 200	\$;	
g) pour chaque boeuf musqué	11 000	\$;	
h) pour chaque mouflon de Dall	3 300	\$;	
i) pour chaque carcajou	1 100	\$;	
j) pour chaque animal à fourrure ne figurant pas sur la liste	55	\$,	plus un montant égal à la valeur marchande de la fourrure après l'évaluation du surintendant;
k) pour chaque animal ne figurant pas sur la liste	11	\$.	
(2) Il n'y a aucun droit à verser pour un permis d'exportation d'animaux de la faune vivants lorsque les animaux visés sont nés et ont été élevés sur une ferme d'animaux à fourrure.			
(3) Il n'y a aucun droit à verser pour un permis d'importation d'animaux vivants.			
36. Les droits à verser pour le remplacement d'un permis ou d'une licence sont de	22	\$.	

WILDLIFE ACT

R-011-2017

2017-01-18

**WILDLIFE GENERAL REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Wildlife General Regulations*, established by regulation numbered R-115-2014, are amended by these regulations.**
2. **Paragraph 13(2)(e) is amended by striking out "of game".**

LOI SUR LA FAUNE

R-011-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Règlement général sur la faune*, pris par le règlement n° R-115-2014, est modifié par le présent règlement.**
2. **La version anglaise de l'alinéa 13(2)e est modifiée par suppression de «of game».**

WILDLIFE ACT

R-012-2017

2017-01-18

**WILDLIFE LICENCES AND PERMITS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Licences and Permits Regulations*, established by regulation numbered R-027-92, are amended by these regulations.

2. Paragraph 8.2(2)(a) is amended by striking out "meat of game" and substituting "meat of wildlife".

LOI SUR LA FAUNE

R-012-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET
LICENCES RELATIFS À LA
FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune*, pris par le règlement n° R-027-92, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 8.2(2)a) est modifié par suppression de «viande de gibier» et par substitution de «viande d'animaux de la faune».

WILDLIFE ACT

R-013-2017

2017-01-18

**WILDLIFE MANAGEMENT ZONES AND
AREAS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 88 and 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Management Zones and Areas Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.W-15*, are amended by these regulations.

2. Part 2 of Schedule B is amended, in item 1, by striking out "Fort Liard-Trout Lake-Nahanni Butte Registered Group Trapping Area D/GT/01" and substituting "Fort Liard-Sambaa K'e-Nahanni Butte Registered Group Trapping Area D/GT/01".

3. Part 4 of Schedule B is amended by repealing item 1 and substituting the following:

I/BC

1. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

(a) Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/05, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(b) Barren-Ground Caribou Management Areas I/BC/06, I/BC/07 and I/BC/08, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*.

LOI SUR LA FAUNE

R-013-2017

2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LES ZONES
ET RÉGIONS DE GESTION DE LA
FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 88 et 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune pris par le règlement n° R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-15* est modifié par le présent règlement.

2. La partie 2 de l'annexe B est modifiée, au numéro 1, par suppression de «région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Liard, Trout Lake et Nahanni Butte D/GT/01» et par substitution de «région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Liard, Sambaa K'e et Nahanni Butte D/GT/01».

3. La partie 4 de l'annexe B est modifiée par abrogation du numéro 1 et remplacement par ce qui suit :

I/BC

1. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

a) région de gestion du caribou des toundras I/BC/05 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*;

b) régions de gestion du caribou des toundras I/BC/06, I/BC/07 et I/BC/08, décrites au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*.

I/DU

1.1. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

Dolphin and Union Caribou Management Areas I/DU/03 and I/DU/04, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhaktomiut Hunters and Trappers Committee Regulations*.

I/PC

1.2. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

(a) Peary Caribou Management Area I/PC/01, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhaktomiut Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(b) Peary Caribou Management Area I/PC/02, described in the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(c) Peary Caribou Management Areas I/PC/03 and I/PC/04, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhaktomiut Hunters and Trappers Committee Regulations*.

4. Part 5 of Schedule B is amended by adding the following after item 1:

R/TC

1.1. Wildlife Management Zone R is subdivided into the following:

Wildlife Management Area R/TC/01, comprising Tłıchq lands as defined in Chapter 1 of the *Land Claims and Self-Government Agreement* among the Tłıchq and the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, signed on August 25, 2003, including any amendments made to it from time to time.

5. Part 7 of Schedule B is amended in item 1 by adding "U/RT/23," after "U/RT/22,".

I/DU

1.1. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

régions de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/03 et I/DU/04, décrites au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiut de la région désignée des Inuvialuit*.

I/PC

1.2. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

a) région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiut de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*;

b) région de gestion du caribou de Peary I/PC/02 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*;

c) régions de gestion du caribou de Peary I/PC/03 et I/PC/04 décrites au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiut de la région désignée des Inuvialuit*.

4. La partie 5 de l'annexe B est modifiée par insertion, après le numéro 1, de ce qui suit :

R/TC

1.1. La zone de gestion de la faune R est subdivisée comme suit :

Région de gestion de la faune R/TC/01, comprenant les terres Tłıchq au sens du chapitre 1 de l'*Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale* entre le peuple Tłıchq et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, signé le 25 août 2003, dans sa version à jour;

5. La partie 7 de l'annexe B est modifiée, au numéro 1, par insertion, après "U/RT/22," de "U/RT/23,".

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT
R-014-2017
2017-01-18

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.

2. Paragraph 2(q) is repealed and the following is substituted:

- (q) the Superintendent of Wildlife appointed under subsection 106(1) of the *Wildlife Act*, officers appointed under section 107 of that Act, and persons who are members of a class of persons designated as officers under subsection 108(1) of that Act.

3. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE
SOMMAIRE**

R-014-2017
2017-01-18

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES
PAR PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les poursuites par procédure sommaire pris par le règlement n° R-014-92 est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 2q) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- q) le surintendant de la faune nommé en vertu du paragraphe 106(1) de la *Loi sur la faune*, les agents nommés en vertu de l'article 107 de cette loi, et les personnes qui font partie d'une catégorie de personnes désignées à titre d'agents en vertu du paragraphe 108(1) de cette loi.

3. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

1. Division 2 of Part 17 is repealed and the following is substituted:

DIVISION 2 - SALE OF WILDLIFE REGULATIONS

- | | | | | | |
|----|------|-----|----|-----|--|
| 1. | 4(3) | 100 | 15 | 115 | Failure to provide receipt where commercial tag is not attached to meat sold, traded or bartered |
|----|------|-----|----|-----|--|

APPENDICE

1. La section 2 de la partie 17 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

SECTION 2 - RÈGLEMENT SUR LA VENTE D'ANIMAUX DE LA FAUNE

- | | | | | | |
|----|------|-----|----|-----|---|
| 1. | 4(3) | 100 | 15 | 115 | Défaut de fournir le reçu lorsque l'étiquette commerciale n'est pas fixée à la viande vendue, échangée ou troquée |
|----|------|-----|----|-----|---|

CHILD AND FAMILY SERVICES ACT
R-015-2017
2017-01-18

LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE
R-015-2017
2017-01-18

CHILD AND FAMILY SERVICES REGULATIONS, amendment

RÈGLEMENT SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE—Modification

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 91 of the *Child and Family Services Act* and every enabling power, orders as follows:

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 91 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. The *Child and Family Services Regulations*, established by regulation numbered R-142-98, are amended by these regulations.

1. Le *Règlement sur les services à l'enfance et à la famille*, pris par le règlement n° R-142-98, est modifié par le présent règlement.

2. The French version of paragraph 48(1)(a) is amended by striking out "la province ou le territoire du Yukon" and substituting "la province ou le territoire".

2. La version française de l'alinéa 48(1)a est modifiée par suppression de «la province ou le territoire du Yukon» et par substitution de «la province ou le territoire».

3. Schedule B is amended, in Column 1, by

3. L'annexe B est modifiée, à la colonne 1, par :

- (a) **striking out "Sambaa K'e Dene Band (Trout Lake) - Band #767" and substituting "Sambaa K'e Dene Band (Sambaa K'e) - Band #767"; and**
- (b) **striking out "Yellowknives Dene First Nation (N'dilo) - Band #763" and substituting "Yellowknives Dene First Nation (Ndilq) - Band #763".**

- a) **suppression de «Bande dénée de Sambaa K'e (Trout Lake) - bande n° 767» et par substitution de «Bande dénée de Sambaa K'e (Sambaa K'e) - bande n° 767»;**
- b) **suppression de «Première nation dénée Yellowknives (N'dilo) - bande n° 763» et par substitution de «Première nation dénée Yellowknives (Ndilq) - bande n° 763».**

4. Schedule C is amended by

4. L'annexe C est modifiée par :

- (a) **striking out "N'dilo" and substituting "Ndilq"; and**
- (b) **striking out "Trout Lake" and substituting "Sambaa K'e".**

- a) **suppression de «N'dilo» et par substitution de «Ndilq»;**
- b) **suppression de «Trout Lake» et par substitution de «Sambaa K'e».**

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT
R-016-2017
2017-01-18

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS
R-016-2017
2017-01-18

REAL ESTATE AGENTS' FEES AND BONDS REGULATIONS, amendment

RÈGLEMENT SUR LES DROITS PAYABLES ET LES CAUTIONNEMENTS DES AGENTS IMMOBILIERS—Modification

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 78 of the *Real Estate Agents' Licensing Act* and every enabling power, orders as follows:

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 78 de la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. The *Real Estate Agents' Fees and Bonds Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.16(Supp.), are amended by these regulations.

1. Le *Règlement sur les droits payables et les cautionnements des agents immobiliers*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 16 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

2. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

1. The French version of item 2 is amended by repealing paragraphs (b) and (c) and substituting the following:

- | | |
|---|--------|
| b) sous réserve de l'alinéa a), lors d'une demande de licence d'agent | 175 \$ |
| c) lors d'un renouvellement de licence d'agent | 175 \$ |

APPENDICE

1. La version française du numéro 2 est modifiée par abrogation des alinéas b) et c) et par substitution de ce qui suit :

- | | |
|---|--------|
| b) sous réserve de l'alinéa a), lors d'une demande de licence d'agent | 175 \$ |
| c) lors d'un renouvellement de licence d'agent | 175 \$ |

**HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND
SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT**

R-017-2017

2017-01-18

**LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION
ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES
DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX**

R-017-2017

2017-01-18

**HOSPITAL INSURANCE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 28 of the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Hospital Insurance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.T-12, are amended by these regulations.

2. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

**RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-
HOSPITALISATION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 28 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'assurance hospitalisation* R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-12 est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

1. Item 26 is repealed and the following is substituted:

26. Samba K'e

Samba K'e Health Station

APPENDICE

1. Le numéro 26 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26. Samba K'e

Poste sanitaire de Samba K'e

CORONERS ACT

R-018-2017

2017-01-24

**CORONERS FORMS REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 64 of the *Coroners Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Coroners Forms Regulations*, established by regulation numbered R-065-2002, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 1:

1.1. A warrant for the collection of a specimen, issued under subsection 14(5) of the Act, must be in Form 1.1 of the Schedule.

3. Section 2 is amended by

(a) **striking out** "paragraph 19(a) of the Act" **and substituting** "paragraph 19(1)(a) of the Act"; **and**

(b) **striking out** "paragraph 19(b) of the Act" **and substituting** "paragraph 19(1)(b) of the Act".

4. Section 7 is repealed.

5. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

6. These regulations come into force January 29, 2017.

LOI SUR LES CORONERS

R-018-2017

2017-01-24

**RÈGLEMENT SUR LES FORMULES
D'APPLICATION DE LA LOI SUR
LES CORONERS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 64 de la *Loi sur les coroners* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les formules d'application de la loi sur les coroners, pris par le règlement n° R-065-2002, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

1.1. Le mandat pour le prélèvement d'échantillons, visé au paragraphe 14(5) de la Loi, doit être établi selon la formule 1.1 de l'annexe.

3. L'article 2 est modifié par :

a) **suppression de** «à l'alinéa 19a) de la Loi» **et par substitution de** «à l'alinéa 19(1)a) de la Loi»;

b) **suppression de** «à l'alinéa 19b) de la Loi» **et par substitution de** «à l'alinéa 19(1)b) de la Loi».

4. L'article 7 est abrogé.

5. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

6. Le présent règlement entre en vigueur le 29 janvier 2017.

APPENDIX

1. Form 2 is repealed and the following is substituted:

FORM 1.1

(Section 1.1)

WARRANT FOR COLLECTION OF SPECIMEN

Name of deceased:
(given names of deceased) (surname of deceased)

To: a health care professional
at

I authorize the collection of a specimen of

[] blood [] urine [] V.H. [] other
(specify)

from the deceased for the purposes of an investigation or inquest into his or her death under the Coroners Act.

That specimen should be provided to:
(name of facility)

I authorize the above indicated facility to examine the specimen to determine the presence of the following:

[] ethanol [] carbon monoxide [] other
(specify)

And to make a report of the findings to:

Apparent circumstances of death:

[Empty rectangular box for apparent circumstances of death]

Dated at in the on , 20
(name of community) (province or territory) (month, day)

Coroner's name:
(print name)

Coroner's signature:

FORM 2

REPORT AND CERTIFICATE OF CORONER

(Section 2)

1. Information about the Deceased

Name of deceased:
(given names of deceased) (surname of deceased)

Sex: [] male [] female

Ethnic origin:

Location where death occurred:
(community or approximate geographic location)

Community of residence of deceased:

Date of death: Date found:
(month, day, year) (month, day, year)

Date of birth: Age:
(month, day, year)

2. Details of Death

Place where death occurred:
(name of hospital or institution, otherwise, description of place where death occurred)

Cause of death

Part I

Immediate cause of death: (a)
(due to, or as a consequence of)

Antecedent causes, if any, giving rise to the immediate cause (a) above, stating the underlying cause last:
(b)
(c)

Part II

Other significant conditions contributing to death but not causally related to the immediate cause (a) above:
.....
.....

Classification: accidental suicide homicide natural undetermined

On the basis of my investigation into this death, I certify that an inquest is not necessary.

Dated at in the on , 20

(name of community) (province or territory) (month, day)

Coroner's name:
(print name)

Coroner's signature:

Note: *A description of the circumstances of death and any additional information is to be attached to this form.*

Classification : accident suicide homicide mort naturelle cause indéterminée

Sur la base de l'investigation à laquelle j'ai procédé relativement à ce décès, je certifie qu'une enquête n'est pas nécessaire.

Fait à , le 20
(nom de la collectivité) (province ou territoire) (jour et mois)

Nom du coroner :
(en lettres moulées)

Signature du coroner :

Nota : joindre à la présente formule une description des circonstances entourant le décès ainsi que tout renseignement pertinent.

2. Item 5 of Form 6 is repealed and the following is substituted:

5. Manner of death: accidental suicide homicide natural undetermined

2. Le numéro 5 de la formule 6 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5. Classification : accident suicide homicide mort naturelle cause indéterminée

LEGAL PROFESSION ACT

N.B. Amendments to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories*, registered as regulation numbered R-019-2017 on January 27, 2017, is exempted from publication in the *Northwest Territories Gazette* pursuant to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories Exemption Regulations*, registered as regulation numbered R-082-92 and published at page 813 in Part II of the 1992 *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT

Nota : Les modifications de la version anglaise aux *Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-019-2017, et inscrites au registre des règlements le 27 janvier 2017, sont soustraites à la publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* en conformité avec le *Règlement sur les exemptions relatives aux Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-082-92, et publié à la page 813 de la partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*, 1992.

ALL-TERRAIN VEHICLES ACT

R-020-2017

2017-01-30

**ALL-TERRAIN VEHICLES REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 18 of the *All-terrain Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *All-terrain Vehicles Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.A-1*, are amended by these regulations.

2. Paragraph 8(h) is repealed and the following is substituted:

(h) Sambia K'e;

LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN

R-020-2017

2017-01-30

**RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES
TOUT-TERRAIN—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 18 de la *Loi sur les véhicules tout-terrain* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les véhicules tout-terrain pris par le règlement n° R.R.T.N.-O. 1990 ch. A-1* est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 8h) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

h) Sambia K'e;

PUBLIC AIRPORTS ACT

R-021-2017

2017-01-30

LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLIQUES

R-021-2017

2017-01-30

**COMMISSIONER'S PUBLIC AIRPORT LANDS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 31(1) of the *Public Airports Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commissioner's Public Airport Lands Regulations*, established by regulation numbered R-020-2006, are amended by these regulations.

2. Item 20 of the Schedule is amended, in Column 1, by striking out "Trout Lake" and substituting "Sambaa K'e".

**RÈGLEMENT SUR LES TERRES
DOMANIALES AÉROPORTUAIRES
PUBLIQUES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques* pris par le règlement n° R-020-2006 est modifié par le présent règlement.

2. Le numéro 20 de l'annexe est modifié, à la colonne 1, par suppression de «Trout Lake» et substitution par «Sambaa K'e».

PUBLIC HIGHWAYS ACT

R-022-2017

2017-01-30

**HIGHWAY DESIGNATION AND
CLASSIFICATION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 2 and 30 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Highway Designation and Classification Regulations*, established by regulation numbered R-047-92, are amended by these regulations.

2. Schedule B is amended by repealing item 19 and substituting the following:

19. Samba K'e Winter Road

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 321.6 on Mackenzie Highway No. 1;

thence southerly to the community of Samba K'e;

being a distance of 126.0 km approximately.

LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES

R-022-2017

2017-01-30

**RÈGLEMENT SUR LA DÉSIGNATION
ET LE CLASSEMENT DES
ROUTES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 2 et 30 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la désignation et le classement des routes* pris par le règlement n° R-047-92 est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe B est modifiée par abrogation du numéro 19 et remplacement par ce qui suit :

19. Route d'hiver de Samba K'e

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 321,6 de la route du Mackenzie n° 1;

de là, en direction sud, jusqu'à la collectivité du Samba K'e;

couvrant une distance de 126,0 km environ.

JUDICATURE ACT

R-023-2017

2017-01-30

**COURT SERVICES FEES REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Justice, under section 83 of the *Judicature Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Court Services Fees Regulations*, established by regulation numbered R-120-93, are amended by these regulations.**
- 2. Schedule A is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**
- 3. These regulations come into force January 31, 2017.**

LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

R-023-2017

2017-01-30

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS AUX SERVICES
JUDICIAIRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre de la Justice, en vertu de l'article 83 de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux services judiciaires*, pris par le règlement n° R-120-93, est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.**
- 3. Le présent règlement entre en vigueur le 31 janvier 2017.**

APPENDIX**SCHEDULE A***(Section 1)***PART 1 - FEES PAYABLE TO THE CLERK OF THE SUPREME COURT**

1.	For commencing an action or proceeding in the Supreme Court by statement of claim ¹ , divorce or other petition or originating notice or for an application to the Supreme Court brought by notice of motion	\$ 165
2.	For setting down a cause or matter for trial or argument in the Supreme Court	\$ 110
3.	For the hearing of a trial in the Supreme Court, for each morning or afternoon or any portion of a morning or afternoon after one full day	\$ 55
4.	For a reference to the Clerk for taxing of costs ²	\$ 80
5.	For issuing a garnishee summons or a writ of replevin, attachment, execution or possession	\$ 35
6.	For issuing a certificate or certifying a document with the seal of the Supreme Court, for each copy after the first	\$ 15
7.	For payment into or out of the Supreme Court	\$ 22
8.	For a search of the Clerk's records	\$ 11
9.	For a photocopy of a document filed in the Supreme Court, each page	\$ 1

NOTES:

1. Includes the signing of default judgment.
2. Includes the issuance of a certificate or report in respect of the taxation.

APPENDICE

ANNEXE A

*(article 1)***PARTIE 1 - DROITS PAYABLES AU GREFFIER DE LA COUR SUPRÊME**

1.	Toute action ou procédure intentée devant la Cour suprême par déclaration ¹ , par requête en divorce ou autre, ou par avis introductif d'instance, ou toute demande dont est saisie la Cour suprême par avis de requête	165 \$
2.	Inscription d'une cause ou affaire au rôle ou plaidoirie devant la Cour suprême	110 \$
3.	Audience d'un procès devant la Cour suprême, pour chaque avant-midi ou après-midi ou, après une journée complète, pour chaque partie d'avant-midi ou d'après-midi	55 \$
4.	Renvoi au greffier pour taxation des dépens ²	80 \$
5.	Délivrance d'un bref de saisie-arrêt, de reprise de biens, de saisie, d'exécution ou de mise en possession	35 \$
6.	Délivrance d'un certificat portant le sceau de la Cour suprême ou certification d'un document avec ce sceau, pour chaque copie en sus de la première	15 \$
7.	Consignation d'un montant à la Cour suprême ou remise d'un montant par celle-ci	22 \$
8.	Recherche aux registres du greffier	11 \$
9.	Photocopie d'un document déposé auprès de la Cour suprême, par page	1 \$

NOTES :

1. Y compris la signature d'un jugement par défaut.
2. Y compris la délivrance d'un certificat ou d'un rapport relatif à la taxation.

**PART 2 - FEES PAYABLE TO THE CLERK OF THE SUPREME COURT IN
ESTATE ADMINISTRATION MATTERS**

- | | | |
|----|---|--------|
| 1. | For court services other than those listed at items 2 to 4, as follows: | |
| | (a) where value of all property, real and personal, within the Northwest Territories, after deducting all debts and liabilities against that property, is \$10,000 or under | \$ 30 |
| | (b) where value of all property, real and personal, within the Northwest Territories, after deducting all debts and liabilities against that property, is more than \$10,000 but not more than \$25,000 | \$ 110 |
| | (c) where value of all property, real and personal, within the Northwest Territories, after deducting all debts and liabilities against that property, is more than \$25,000 but not more than \$125,000 | \$ 215 |
| | (d) where value of all property, real and personal, within the Northwest Territories, after deducting all debts and liabilities against that property, is more than \$125,000 but not more than \$250,000 | \$ 325 |
| | (e) where value of all property, real and personal, within the Northwest Territories, after deducting all debts and liabilities against that property, is more than \$250,000 | \$ 435 |
| 2. | For issuing a certified copy of a grant of probate or administration | \$ 15 |
| 3. | For receiving, filing and recording a caveat | \$ 110 |
| 4. | For preparing and issuing a Clerk's certificate | \$ 55 |

NOTE:

Court services other than those listed at items 2 to 4 include any combination of the following:

- receiving, examining and filing an application for probate, administration, resealing a grant or ancillary grants;
- attending on a judge with an application for probate, administration, resealing a grant or ancillary grants;
- giving and receiving all notices;
- issuing a grant;
- recording such actions in the records of the Court.

**PARTIE 2 - DROITS PAYABLES AU GREFFIER DE LA COUR SUPRÊME
EN MATIÈRE D'ADMINISTRATION DES SUCCESSIONS**

1. Les droits suivants sont payables pour les actes autres que ceux indiqués aux numéros 2 et 4 :
 - a) lorsque la valeur de l'ensemble des biens personnels et réels situés aux Territoires du Nord-Ouest, déduction faite de toutes les dettes et du passif, est de 10 000 \$ ou moins 30 \$
 - b) lorsque la valeur de l'ensemble des biens personnels et réels situés aux Territoires du Nord-Ouest, déduction faite de toutes les dettes et du passif, est supérieure à 10 000 \$ sans excéder 25 000 \$
. 110 \$
 - c) lorsque la valeur de l'ensemble des biens personnels et réels situés aux Territoires du Nord-Ouest, déduction faite de toutes les dettes et du passif, est supérieure à 25 000 \$ sans excéder 125 000 \$
. 215 \$
 - d) lorsque la valeur de l'ensemble des biens personnels et réels situés aux Territoires du Nord-Ouest, déduction faite de toutes les dettes et du passif, est supérieure à 125 000 \$ sans excéder 250 000 \$
. 325 \$
 - e) lorsque la valeur de l'ensemble des biens personnels et réels situés aux Territoires du Nord-Ouest, déduction faite de toutes les dettes et du passif, est supérieure à 250 000 \$ 435 \$
2. Délivrance d'une copie certifiée conforme de lettres d'homologation ou d'administration 15 \$
3. Réception, dépôt et enregistrement d'une opposition 110 \$
4. Préparation d'un rapport par le greffier 55 \$

NOTE :

Les actes autres que ceux indiqués aux numéros 2 à 4 comprennent toute combinaison des actes suivants :

- réception, examen et dépôt d'une demande d'homologation, d'administration, de réapposition de sceau ou de lettres accessoires;
- assistance à un juge relativement à une demande d'homologation, d'administration, de réapposition de sceau ou de lettres accessoires;
- avis donnés et reçus;
- délivrance de lettres;
- inscription de ces actes dans les registres de la Cour.

JUDICATURE ACT

R-024-2017

2017-01-30

**PROBATE, ADMINISTRATION AND
GUARDIANSHIP FEES REGULATIONS,
repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 83 of the *Judicature Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Probate, Administration and Guardianship Fees Regulations*, established by regulation numbered R-005-2002, are repealed.

2. These regulations come into force January 31, 2017.

LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

R-024-2017

2017-01-30

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
APPLICABLES EN MATIÈRE
D'HOMOLOGATION, D'ADMINISTRATION
ET DE TUTELLE—Abrogation**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 83 de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits applicables en matière d'homologation, d'administration et de tutelle*, pris par le règlement n° R-005-2002, est abrogé.

2. Le présent règlement entre en vigueur le 31 janvier 2017.